ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

2007/0175(CNS)

19.10.2007

*

ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής (COM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175(CNS))

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Marian-Jean Marinescu

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**I	Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**II	Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***	Σύμφωνη γνώμη *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161 και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
***I	Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
***II	Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***III	Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με ***έντονους πλάγιους*** χαρακτήρες. Η σήμανση με *απλά πλάγια* απευθύνεται στις τεχνικές υπηρεσίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έκδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρμόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....6

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής
(COM(2007)0488 – COM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(2007)0488)[1],

– έχοντας υπόψη το άρθρο 62, παράγραφος 2, εδάφια β) i) και ii) και το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ,

– έχοντας υπόψη το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με το οποίο κλήθηκε από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C6-0339/2007),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 51 και το άρθρο 83, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων (A6-0000/2007),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

[1] Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην ΕΕ.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ιστορικό

Οι διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής και το θέμα της επανεισδοχής ολοκληρώθηκαν από την Επιτροπή μεταξύ της 9ης Φεβρουαρίου 2007 και της 17ης Απριλίου 2007, μετά τη σχετική έγκριση που δόθηκε από το Συμβούλιο. Η προσυπογραφή των συμφωνιών πραγματοποιήθηκε στις 10 Οκτωβρίου 2007 και τώρα έχει ζητηθεί από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σχετικά με την πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη αυτών των δύο συμφωνιών. Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και ο εισηγητής της, γνωρίζοντας τη σημασία της συμφωνίας που θα τεθεί σε ισχύ τον Ιανουάριο του 2008, συμφώνησαν να εργασθούν με ταχύτερο ρυθμό στη βάση σχετικού χρονοδιαγράμματος, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν καθυστερήσεις και να καταστεί δυνατή η σύναψη των συμφωνιών τον Νοέμβριο του 2007.

Περιεχόμενο της συμφωνίας

Ο σκοπός της συμφωνίας είναι να απλοποιηθεί η έκδοση θεωρήσεων για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας για προτιθέμενη παραμονή 90 ημερών το αργότερο για μια περίοδο 180 ημερών.

Αυτή η απλοποίηση πραγματοποιείται, μεταξύ άλλων, με μείωση της χρονικής περιόδου για τη λήψη απόφασης σχετικά με την έκδοση θεωρήσεων. Η απόφαση για την έκδοση ή μη θεώρησης θα πρέπει να λαμβάνεται, κατ' αρχήν, εντός 10 ημερολογιακών ημερών. Σε επείγουσες περιπτώσεις, αυτή η περίοδος μπορεί να μειωθεί σε δύο εργάσιμες ημέρες ή και ακόμη περισσότερο. Ωστόσο, όταν χρειάζεται περαιτέρω εξονυχιστικός έλεγχος για να ληφθεί η απόφαση, η περίοδος ενδέχεται να παραταθεί σε 30 ημερολογιακές ημέρες.

Το αντίτιμο της θεώρησης θα περιορίζεται σε 35 € για τους πολίτες της Μολδαβίας αντί του γενικού αντιτίμου των 60 €. Αυτό το μειωμένο αντίτιμο αφορά τόσο την απλή θεώρηση όσο και τη θεώρηση πολλαπλών εισόδων. Επιπλέον, ορισμένες κατηγορίες προσώπων θα επωφεληθούν από πλήρη κατάργηση του αντιτίμου θεώρησης: στενοί συγγενείς, αξιωματούχοι που συμμετέχουν σε κυβερνητικές δραστηριότητες, φοιτητές, άτομα με αναπηρίες, ανθρωπιστικές περιπτώσεις, άτομα που συμμετέχουν σε προγράμματα ανταλλαγών στον πολιτιστικό και εκπαιδευτικό τομέα, καθώς και σε αθλητικές ή πολιτιστικές εκδηλώσεις, δημοσιογράφοι, παιδιά, συνταξιούχοι, κ.λπ.

Τα υποβαλλόμενα έγγραφα σχετικά με το σκοπό του ταξιδιού έχουν απλοποιηθεί για ορισμένες κατηγορίες προσώπων, όπως μέλη επισήμων αντιπροσωπειών, επιχειρηματίες, δημοσιογράφοι, άτομα που μετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και αθλητικές εκδηλώσεις, φοιτητές, άτομα που συμμετέχουν σε προγράμματα ανταλλαγών, στενοί συγγενείς, εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, καθώς και επισκέπτες για ιατρικούς λόγους. Γι αυτές τις κατηγορίες προσώπων μπορεί να απαιτηθούν λίγα μόνο έγγραφα για την έκδοση της θεώρησης. Για παράδειγμα, για πρόσωπα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων ανταλλαγής φοιτητών πανεπιστημίων, απαιτείται μία μόνο γραπτή δήλωση από τον φορέα

υποδοχής.

Υπάρχουν επίσης απλοποιημένα κριτήρια για την έκδοση θεωρήσεων πολλαπλών εισόδων για ειδικές κατηγορίες προσώπων, όπως μέλη επισήμων αντιπροσωπειών, εκπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών, κ.λπ.

Τέλος, πολίτες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας που είναι κάτοχοι ισχύοντος διπλωματικού διαβατηρίου εξαιρούνται από την απαίτηση για θεώρηση για βραχυπρόθεσμο παραμονή.

Παρατηρήσεις του εισηγητή

Μετά τη διεύρυνση της ΕΕ με τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, η Δημοκρατία της Μολδαβίας κατέστη άμεσος γείτονας της ΕΕ.

Η σύναψη της συμφωνίας για την απλοποίηση της θεώρησης προσφέρει την ευκαιρία στην ΕΕ και τη Δημοκρατία της Μολδαβίας να αποφύγουν τη δημιουργία νέων διαχωριστικών γραμμών μεταξύ της ΕΕ και αυτής της γείτονος χώρας. Αντιπροσωπεύει ένα ενθαρρυντικό βήμα προς τα εμπρός, δεδομένων των ευρωπαϊκών φιλοδοξιών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, και θα προωθήσει φιλικές σχέσεις, τη σταθερότητα, την ασφάλεια και την ευημερία των πολιτών.

Η συμφωνία θα απλοποιήσει τις διαπροσωπικές επαφές, σπουδαία προϋπόθεση για σταθερή ανάπτυξη των οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμών.

Παρακινεί, επίσης, και ενθαρρύνει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας να εμβαθύνει τη συνεργασία με τους γείτονές της και με την ΕΕ, καθώς και να εφαρμόσει τις απαιτούμενες μεταρρυθμίσεις στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης. Υπ' αυτή την έννοια, υπενθυμίζουμε μερικές προτεραιότητες για δράση:

- συνεχείς προσπάθειες για βιώσιμη επίλυση της διένεξης για την Transnistria - εξακολουθούν να υπάρχουν ανησυχίες για τη διαχείριση των συνόρων κατά μήκος του τομέα της Transnistria, καθώς και για τον έλεγχο προσώπων και εμπορευμάτων·
- επίτευξη προόδου σε ένα σύστημα αποδοτικής και περιεκτικής κρατικής διαχείρισης των συνόρων σε όλους τους τομείς των μολδαβικών συνόρων - υπάρχουν ακόμα προκλήσεις σε ό,τι αφορά τις υποδομές και τον εξοπλισμό·
- με μεγαλύτερη ένταση καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, συμπεριλαμβανομένης της παράνομης διακίνησης ανθρώπων - η Δημοκρατία της Μολδαβίας έχει λάβει μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ανθρώπων (με την ίδρυση Κέντρου για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης, την κύρωση των σχετικών διεθνών συμβάσεων και την έγκριση νομοθεσίας και σχεδίων δράσης) αλλά αυτό παραμένει θέμα που προκαλεί ανησυχία·
- διασφάλιση της αποτελεσματικής διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών·
- περαιτέρω ενίσχυση του διοικητικού και δικαστικού δυναμικού.

Η συμφωνία φέρνει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας σε παρόμοια κατάσταση με την Ουκρανία και τη Ρωσία, σε ό,τι αφορά την απλοποίηση θεώρησης. Αυτές οι δύο χώρες έχουν ήδη συνάψει συμφωνίες για απλοποίηση της θεώρησης. Επειδή η νομοθεσία της Μολδαβίας επιτρέπει τη διπλή ιθαγένεια, πολλοί Μολδαβοί έχουν δεύτερο διαβατήριο, ρωσικό, ουκρανικό ή ρουμανικό. Με τη σύναψη της συγκεκριμένης συμφωνίας με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας αποφεύγεται μολδαβοί πολίτες που κατέχουν ρωσικό ή ουκρανικό διαβατήριο να απολαμβάνουν μεγαλύτερη ταξιδιωτική ελευθερία από άλλους. Αποφεύγεται επίσης η ενθάρρυνση Μολδαβών να υποβάλουν αίτηση για την απόκτηση ρωσικής ή ουκρανικής ιθαγένειας προκειμένου να επωφελούνται από την απλοποίηση της θεώρησης.

Ο εισηγητής χαιρετίζει την απόφαση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας να εξαιρεί, από την 1η Ιανουαρίου 2007, τους πολίτες της ΕΕ από την απαίτηση για θεώρηση διαβατηρίου όταν πρόκειται να επισκεφθούν τη Μολδαβία. Επιδοκιμάζεται επίσης η απόφαση της Ρουμανίας να συνεχίσει να εκδίδει θεωρήσεις χωρίς τέλη για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

Προκειμένου να ενημερωθεί ο κόσμος για τη νέα κατάσταση και να επωφεληθεί από τις νέες δυνατότητες, στη Δημοκρατία της Μολδαβίας χρειάζονται επειγόντως ενημερωτικές εκστρατείες. Επιπλέον, οι μεταβολές στην πολιτική για τη θεώρηση θα πρέπει να εμφανιστούν το συντομότερο δυνατό στις ιστοσελίδες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων.

Ο εισηγητής χαιρετίζει την πρωτοβουλία για την ίδρυση Κοινού Κέντρου Αιτήσεων για θεώρηση στο Chisinau, το οποίο άνοιξε τον Απρίλιο του 2007 και θα ήθελε να υπενθυμίζει ότι μια αύξηση του αριθμού των προξενείων των κρατών μελών της ΕΕ στο Chisinau θα βελτίωνε την πρόσβαση των μολδαβών πολιτών σε θεωρήσεις της ΕΕ. Επίσης, λαμβάνοντας υπόψη την πολύ υψηλή ζήτηση θεωρήσεων για ταξίδια στη Ρουμανία, οι ρουμανικές αρχές πρότειναν το άνοιγμα δύο συμπληρωματικών προξενικών γραφείων, στο Cahul και στο Balti, προκειμένου να καλυφθεί όλη η επικράτεια της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και να βελτιωθεί ακόμα περισσότερο η πρόσβαση των Μολδαβών στις θεωρήσεις. Ο εισηγητής εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη συνεργασίας εκ μέρους των αρχών της Μολδαβίας επ' αυτού του θέματος, καθώς και για την άρνησή τους να εγκρίνουν το άνοιγμα αυτών των συμπληρωματικών προξενικών γραφείων.

Συστάσεις του εισηγητή

1. Στις συμφωνίες με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας γίνεται αναφορά στην "μολδαβική" γλώσσα, στην πρόταση "Έγινε στην .... στις .... του έτους .... εις διπλούν στα βουλγαρικά, τα τσέχικα, τα δανικά, τα ολλανδικά, τα αγγλικά, τα εσθονικά, τα φινλανδικά, τα γαλλικά, τα γερμανικά, τα ελληνικά, τα ουγγρικά, τα ιταλικά, τα λετονικά, τα λιθουανικά, τα μαλτέζικα, τα μολδαβικά, τα πολωνικά, τα πορτογαλικά, τα ρουμανικά, τα σλοβακικά, τα σλοβενικά, τα ισπανικά και τα σουηδικά, έκαστο των εν λόγω κειμένων είναι εξίσου αυθεντικό".

Ενώ επαναδιατυπώνει την υποστήριξή της για τη σύναψη και την εφαρμογή της συμφωνίας σχετικά με την απλούστευση της θεώρησης και την επανεισδοχή, καθώς και τη δέσμευσή της για πλήρη εφαρμογή των οικείων διατάξεων, η Ρουμανία υπογραμμίζει ότι η συμμετοχή της στις προαναφερθείσες συμφωνίες δεν σημαίνει με κανένα τρόπο ότι αναγνωρίζει ή αποδέχεται το όνομα της γλώσσας που αναφέρεται ως "μολδαβικά". Η Ρουμανία επαναλαμβάνει ότι, σύμφωνα με τα γεγονότα και επιστημονικά αποδεικτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένης της ερμηνείας της Ακαδημίας Επιστημών της Δημοκρατίας της

Μολδαβίας (που εκδόθηκε τον Σεπτέμβριο του 1994), το ορθό όνομα της γλώσσας είναι ρουμανικά[1].

Ο εισηγητής υποστηρίζει πλήρως αυτή την επίσημη δήλωση της ρουμανικής αντιπροσωπείας στην Επιτροπή Μονίμων Αντιπροσώπων (COREPER) και υπενθυμίζει ότι οι ρουμανικές αρχές έχουν προβεί στην ίδια δήλωση σχετικά με *το Πρωτόκολλο στη Συμφωνία Εταιρικών Σχέσεων και Συνεργασίας (ΣΕΣΣ) μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αφετέρου, στο πλαίσιο της ένταξης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στη ΣΕΣΣ*[2].

Ο εισηγητής σημειώνει ότι σε όλες τις 9 συμφωνίες με τις χώρες των Δυτικών Βαλκανίων, η Επιτροπή χρησιμοποίησε την περισσότερο ουδέτερη διατύπωση "Έγινε στην .... στις .... του έτους .... εις διπλούν, σε εκάστη εκ των επισήμων γλωσσών των συμβαλλομένων μερών και έκαστο εκ των εν λόγω κειμένων είναι εξίσου αυθεντικό".

Εκφράζει τη λύπη του που αυτή η διατύπωση δεν χρησιμοποιήθηκε στην περίπτωση των συμφωνιών με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας και, για το μέλλον, συνιστά τη χρήση τέτοιων ουδετέρων διατυπώσεων σε περίπτωση ευαίσθητων κειμένων, όπως η παρούσα περίπτωση.

2. Ο εισηγητής συνιστά στην επιτροπή να παρακολουθεί την εφαρμογή αυτών των συμφωνιών και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εξακριβώσει, αφού οι συμφωνίες τεθούν σε εφαρμογή, οποιοδήποτε εμπόδιο στην ορθή εφαρμογή των εν λόγω συμφωνιών, τόσο σε επίπεδο προξενείων όσο και σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων.

3. Ο εισηγητής εκφράζει τη λύπη του για την ανεπαρκή εμπλοκή και ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σε ό,τι αφορά την έναρξη των διαπραγματεύσεων για τέτοιες συμφωνίες και τις διαπραγματεύσεις τέτοιων συμφωνιών. Αντιπροσωπεύοντας άμεσα τους πολίτες της Ευρώπης, το Κοινοβούλιο διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο για την ενίσχυση της εγκυρότητας της εξωτερικής δράσης της ΕΕ και του δημοκρατικού ελέγχου. Η επιτροπή LIBE αναμένει από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενημερώνει το Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα της εφαρμογής των συμφωνιών, κατ' εφαρμογήν της αρχής της καλή τη πίστη συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων.

[1] Επίσημη δήλωση της Ρουμανίας σχετικά με την τελική ρήτρα των Συμφωνιών για τη Θεώρηση και την Επανεισδοχή μεταξύ της ΕΚ και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, όπως καταγράφεται στα πρακτικά του Συμβουλίου της 5ης Οκτωβρίου 2007 της Επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων, Συμβούλιο doc 13021/1/07 REV 1.
[2] Συμβούλιο doc 12489/07 ADD1.